

# Leitbild

DSJ Guiding Principles

# Begegnungsschule und Schulgemeinschaft

Die Deutsche Schule Jakarta (DSJ) ist eine Begegnungsschule in Indonesien.

Bei uns bedeutet „Begegnung“ mehr als nur das Aufeinandertreffen unterschiedlicher Kulturen und Sprachen – sie steht für ein bewusstes und wertschätzendes Miteinander. In unserer Schulgemeinschaft fördern wir ein Klima des gegenseitigen Verständnisses, in dem Schülerinnen und Schüler, Lehrkräfte, Mitarbeitende und Eltern die Vielfalt an Perspektiven anerkennen und voneinander lernen.

Hierbei werden alle als einzigartige Persönlichkeiten geschätzt und anerkannt, was eine respektvolle und unterstützende Atmosphäre schafft.

# “School of Encounter” and School Community



The “Deutsche Schule Jakarta (DSJ)” is a school of “encounter” in Indonesia.

“Encounter” means more to us than just the meeting of different cultures and languages – it represents a conscious and respectful togetherness. In our school community, we foster an atmosphere of mutual understanding where students, teachers, staff, and parents recognize diverse perspectives and learn from each other.

Here, everyone is valued and appreciated as unique individuals, creating a respectful and supportive environment.

# Begegnungsschule und Schulgemeinschaft

Diese Begegnungen ermöglichen es, die eigene kulturelle und soziale Sichtweise zu reflektieren und zu erweitern.

Der Austausch umfasst Wissen, Werte, Haltungen und Emotionen und ist das Herzstück der DSJ: Er fördert Empathie, baut Brücken zwischen verschiedenen Lebenswelten und stärkt unser Bewusstsein für die Gemeinsamkeiten und Unterschiede, die uns als Gesellschaft bereichern.

Unsere Schulgemeinschaft bietet zahlreiche Möglichkeiten zur persönlichen und akademischen Entwicklung und schafft eine offene und herzliche Atmosphäre, die dazu einlädt, Freundschaften über kulturelle Grenzen hinweg zu schließen.

**Als Schule setzen wir uns für Chancengleichheit ein und unterstützen alle, ihr Potenzial voll zu entfalten.**

Die DSJ steht als Vorbild für bedeutsame Begegnung, Empathie und kooperatives Lernen und fördert ein tieferes Verständnis unserer gemeinsamen Menschlichkeit.

# “School of Encounter” and School Community



These encounters provide opportunities to reflect on and expand one's own cultural and social perspectives.

The exchange of knowledge, values, attitudes, and emotions is at the heart of the DSJ: it promotes empathy, builds bridges between diverse worlds, and strengthens our awareness of the similarities and differences that enrich us as a society.

Our school community offers numerous opportunities for personal and academic growth, creating an open and welcoming atmosphere that encourages friendships across cultural boundaries.

As a school, we are committed to equal opportunities and support everyone in realizing their full potential.

The DSJ stands as a model of meaningful encounters, empathy, and collaborative learning, fostering a deeper understanding of our shared humanity.

## Lernkultur

Die DSJ orientiert sich vom Kindergarten bis zum Deutschen Internationalen Abitur an einem ganzheitlichen Lernverständnis.

Unterrichtsmethoden stimmen wir gezielt auf die Heterogenität und Sprachvielfalt unserer Schülerschaft ab. Lerninhalte und Alltagskompetenzen werden problem- und handlungsorientiert, forschend und entdeckend in individualisierten und kooperativen Lernformen erschlossen.

Soziales und kooperatives Lernen sind ebenso wichtig wie die individuelle fachliche Kompetenzentwicklung.

Die DSJ schafft somit optimale Voraussetzungen, damit ihre Absolventinnen und Absolventen erfolgreich an Hochschulen in Deutschland , Indonesien und weltweit studieren können.

DSJ Leitbild

## Learning Culture



From early childhood to high school graduation (Deutsches Internationales Abitur), the DSJ is based on a holistic understanding of learning.

We tailor our teaching methods to the heterogeneity and linguistic diversity of our students. Learning content and everyday skills are developed in a problem- and action-oriented manner, through research and discovery in individualized and cooperative learning forms.

Social and cooperative learning are just as important as the development of individual professional skills.

The DSJ thus creates optimal conditions so that our graduates can study successfully at universities in Germany, Indonesia and around the world.

DSJ Guiding Principles

## Lernkultur

Unser unterrichtliches und außerunterrichtliches Angebot schafft Freiräume zur Persönlichkeitsentwicklung unserer Schülerinnen und Schüler, um ihre Individualität zu stärken und ihr Potenzial zu entfalten.

**Dabei fördern wir Neugier, Kreativität und kritisches Denken.**

Die Lernumgebung der DSJ trägt auf allen Ebenen zu einer wertschätzenden und lernförderlichen Atmosphäre bei.

Unser **Pädagogisches Qualitätsmanagement (PQM)** sichert kontinuierliche Innovation und nachhaltige Verbesserung in den Bereichen Unterricht, Schulorganisation und Personalentwicklung.

[DSJ Leitbild](#)

## Learning Culture



Our lessons and extracurricular activities create space for the personal development of our students to strengthen their individuality and develop their potential.

**In doing so, we encourage curiosity, creativity, and critical thinking.**

The DSJ learning environment contributes to an appreciative and learning-friendly atmosphere at all levels.

Our **Pedagogical Quality Management (PQM)** ensures continuous innovation and sustainable improvement in the areas of teaching, school organization and personnel development.

[DSJ Guiding Principles](#)

# Gesellschaftliche Verantwortung und Zukunfts-fähigkeit

Die DSJ engagiert sich für eine Bildung für nachhaltige Entwicklung, deren Fokus auf der Übernahme von Verantwortung für die globale Zukunft liegt.

**Unsere Schulgemeinschaft setzt sich für eine friedliche, gerechte und nachhaltige Welt ein, um das Überleben und den Wohlstand heutiger und künftiger Generationen zu sichern.**

Wir stehen ein für die Achtung der Menschenrechte, Humanismus, Verantwortung für die Umwelt und den nachhaltigen Umgang mit Ressourcen sowie für ein friedliches Zusammenleben aller Menschen.

# Social Responsibility and Sustainability



The DSJ is committed to education for sustainable development, which focuses on assuming responsibility for the global future.

**We are committed to a peaceful, just and sustainable world to ensure the survival and prosperity of current and future generations.**

Our School Community stands for respect for human rights, humanism, responsibility for the environment and the sustainable use of resources as well as for peaceful coexistence of all people.

# Gesellschaftliche Verantwortung und Zukunfts-fähigkeit

Durch den Erwerb von Wissen, Fähigkeiten und Verinnerlichung von Werten und Haltungen werden unsere Schülerinnen und Schüler befähigt, fundierte Urteile zu fällen, Entscheidungen zu treffen und auf allen Ebenen verantwortungsbewusst zu handeln.

**Sie setzen sich für eine gerechte Gesellschaft ein, die alle Menschen stärkt und gleichzeitig ihre kulturelle Vielfalt wertschätzt.**

Die Betonung von Kompetenzen wie Empathie, Solidarität und verantwortungsbewusstem Handeln trägt nicht nur zum individuellen Erfolg bei, sondern auch zum kollektiven Wohlstand globaler Gemeinschaften.

# Social Responsibility and Sustainability



By acquiring knowledge, skills and internalizing values and attitudes, our students are empowered to make informed judgements, take decisions and act responsibly at all levels.

**They are committed to a just society that empowers all people while appreciating their cultural diversity.**

The emphasis on skills such as empathy, solidarity and responsible action contributes not only to individual success but also to the collective prosperity of global communities.

# Partizipation

Die DSJ ist eine lebendige und dynamische Schulgemeinschaft, in der Partizipation und Mitgestaltung zentrale Werte sind.

In verschiedenen Gremien und Projekten wirken Schülerinnen und Schüler, Lehrkräfte und Eltern aktiv an der Entwicklung unserer Schule mit und gestalten gemeinsam das schulische Leben und Lernen.

Durch die Förderung demokratischer Prinzipien bereiten wir unsere Schülerinnen und Schüler darauf vor, als mündige Bürgerinnen und Bürger aktiv und verantwortungsvoll an der Gestaltung ihrer Gemeinschaften teilzunehmen.

**Demokratie stärkt die Vielfalt, fördert den Dialog und ermöglicht es jedem Einzelnen, sein volles Potenzial zu entfalten.**

DSJ Leitbild

# Participation

The DSJ is a vibrant and dynamic school community where students, teachers, and parents are actively involved in shaping school life.

Together, we contribute to the growth of our school in a way that reflects our shared values.

By promoting democratic principles, we prepare our students to become responsible, active citizens and participate in shaping their communities.

**Democracy strengthens diversity, promotes dialogue and enables each individual to reach their full potential.**

DSJ Guiding Principles

## VISION STATEMENT

**Die Deutsche Schule Jakarta fördert inter-kulturellen Austausch, individuelle Entwicklung und kritisches Denken in einer offenen und respektvollen Gemeinschaft.**  
**Wir bereiten unsere Schüler darauf vor, Vielfalt und Herausforderungen kompetent zu begegnen und in einer globalen, nachhaltigen Zukunft verantwortungsvoll zu handeln.**

## VISION STATEMENT

The German School Jakarta promotes intercultural exchange, individual development and critical thinking in an open, respectful community.

We prepare students to face diversity and challenges with competence, and take responsible actions in a global, sustainable future.